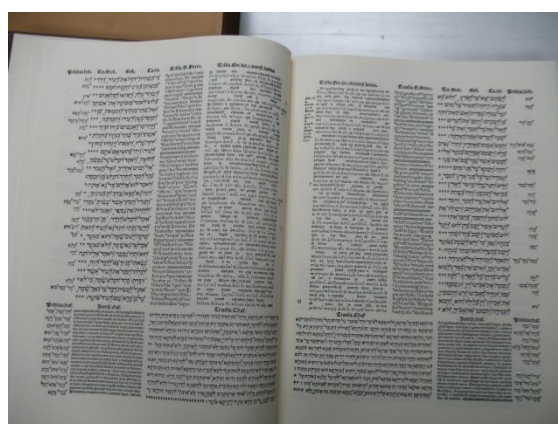


PREVODI SVETEGA PISMA SKOZI STOLETJA



Razstava

Teološka knjižnica Maribor

januar-februar 2014

**Prevodi Svetega pisma skozi stoletja
- razstava v Teološki knjižnici Maribor**

V času pred nedeljo Svetega pisma Teološka knjižnica Maribor v svojem razstaviščnem prostoru na Slomškovem trgu 20 predstavlja različne prevode Svetega pisma, ki jih hrani v svoji bogati zbirki. Tokrat so na ogled postavljeni posebni izvodi te knjige knjig, med njimi najpomembnejši prevodi v slovenski jezik od Trubarja, Dalmatina, Chraskovega in Zidanškovega prevoda do Mariborske izdaje in slovenskega standardnega prevoda Svetega pisma.

Med tujejezičnimi izvodi sta zanimiva faksimila Lutrove Biblije iz leta 1534, in to v dveh izdajah, reprint iz leta 1936 ter faksimile z barvnimi ilustracijami iz leta 2006. Tokrat knjižnica prvič razstavlja reprint multijezične rimske izdaje iz leta 1517, v kateri je besedilo vzporedno v hebrejščini, kaldejščini, grščini in latinščini. Ob tako imenovani Alliolievi Bibliji v nemškem jeziku (1845) je na ogled tudi slovenski prevod te izdaje, ki jo je naročil prevesti ljubljanski škof Wolf (1846).

Za potrebe snemanja promocijskega filma za Teološko fakulteto je knjižnica za nekaj dni v čitalnici razstavila antikvarne izvode, med njimi svojo najstarejšo inkunabulo. Izvod je še posebej zanimiv, saj je to najstarejše Sveto pismo v knjižnici in gotovo na vsej Teološki fakulteti, hkrati je zanimivo zato, ker v času Gspanovega popisa inkunabul na Slovenskem leta 1957 ni bilo znano, njegova ortografska posebnost je v tem, da je besedilo v latinščini, ortografija pa je nemška fraktura. In še za konec zanimivosti – delo je bilo tiskano v beneški tiskarni leta 1480. Njegovo zadnjo znano provenienco kaže lastniški žig lavantinskega škofa Stepišnika, prav tako lastniški vpis inicialk njegovega imena. Tudi vezava, je iz Stepišnikovega obdobja, torej ni več originalna in prav zato je bila dolgo časa skrita med drugimi »običajnimi«
izvodi Biblije.

Med antikvarno gradivo knjižnice sodijo faksimili foliantov tako imenovane Wenzelsbibel iz leta 1480, rokopisne izdaje z neprecenljivimi ilustracijami in iluminacijami. Predstavljenih nekaj kosov iz Biblične arheološke zbirke, ki je učna zbirka za Biblično arheologijo na Teološki fakulteti, pa zaokroža tokratno razstavo.

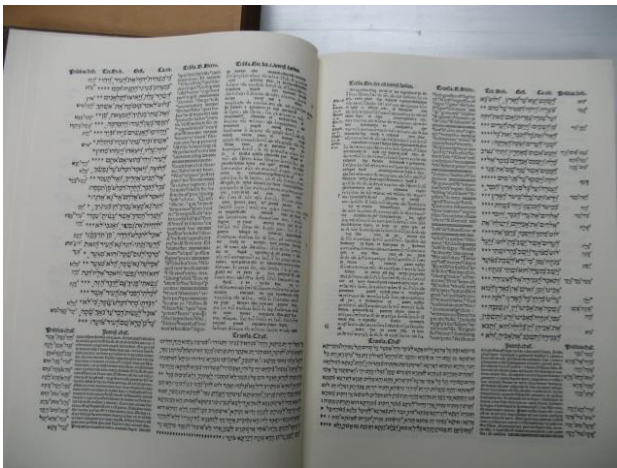
Teološka knjižnica Maribor, ki je knjižnica Teološke fakultete, Enote v Mariboru, s svojo bogato zbirko in pestro dejavnostjo privablja posameznike od najmlajših, šolarjev in študentov do organiziranih skupin, ki si z veseljem ogledajo posamezne zbirke. Z razstavami o Svetem pismu, biblični arheologiji, Slomšku ali z drugimi tematskimi razstavami po vsej Sloveniji pa s svojo dejavnostjo sega v širši kulturni prostor ter tako med drugim spodbuja sedanje in tudi bodoče študente teologije, da preko kulturne dediščine spoznavajo stoletno prisotnost teologije, ki je bila v slovenskem jeziku zapisana v prvi slovenski knjigi, danes pa se kaže kot temeljna humanistična izobrazba z mnogimi možnostmi nadaljnje formacije.



Novi zakon Gospoda in Zveličarja našega Jezusa Kristusa : po grškem izvorniku; Chraskov prevod 1908.

Novi zakon. Sv. evangeliji in Dejanje apostolov. Zidanškov prevod, 1918.

Biblia, das ist, die gantze heilige Schrifft Deudsch
Martin Luther 1534,
(faksimile iz leta 2006)-



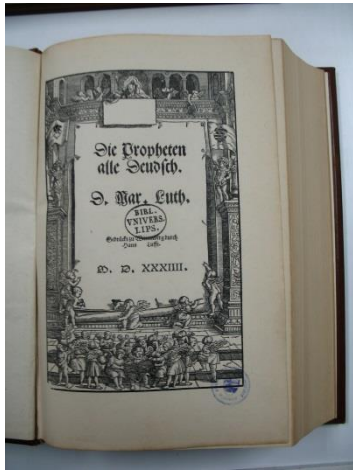
Vetus testamentu multiplici lingua nuc primo impressum. Et imptimis Pentateuchus hebraico greco atq[ue] chaldaico idiomate. A iucta uniciuq[ue] sua latina interpretatione. Roma 1517.

besedilo vzporedno v hebrejščini, kaldejščini, grščini in latinščini-
(reprint iz leta 1987).



Biblia Slavica – zbrani prvi Trubarjevi prevodi Nove zaveze iz let 1555 do 1580.
(reprint prvotnih besedil, 2006)

Biblia 1584
-Dalmatinov prevod
v slovenski jezik
(reprint iz leta 1984)



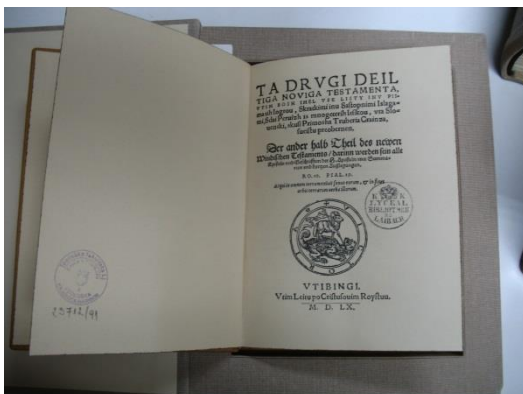
Biblia, das ist, die gantze heilige Schrifft Deudsch
Martin Luther 1534,
(reprint iz leta 1934)



Wenzelsbibel, folianti 1480.



Sveto pismo v slovenskem jeziku.



Trubarjev prevod Pisma Rimljanom



Sodobne in »luksuzne« izdaje SP.

Pripravila Fanika Krajnc-Vrečko